



8



31



35



68

**Inhalt**

**Dossier**

*Dr. phil. Erika Schwob-Sturm*  
Von der Hilfe und dem Geholfen-  
werden ..... 6

*Elvira Tschan*  
Die Fachleute meinen zu wissen,  
was gut für Betagte ist ..... 11

*A. Beate Fuchs-Sebald*  
Helfen – Nutzen oder Schaden? ... 14

*Barbara Heizmann*  
Als Motivation für den Pflegeberuf?  
Helfen-wollen ..... 16

*Bart Staring*  
Wenn die Uniform wegfällt ..... 18

*Jürgen Spies*  
Eine Pflegediagnose der Kranken-  
pflege ..... 20

*Jürgen Spies*  
Wer braucht hier wen? ..... 23

*Sonja Meier und Pflorgeteam*  
Aufleben lassen statt aufheben ... 34

*Vanessa E. Zeller*  
Selbstpflege in Grenzsituationen .. 36

*Nicole Bittel*  
Begegnung – Kommunikation –  
Wissensvermittlung  
Forum für Angehörige ..... 38

*Vre Amberg*  
Ja sagen zum Pflegeheim ..... 40

*Vre Amberg*  
«Wir finden immer einen Weg,  
Zeit zu haben» ..... 41

*Heidi Brüederli*  
Hilfe für Helfende ..... 43

*Vérène Zimmermann*  
Zum Schutz der Rechte älterer  
Menschen ..... 46

*Elvira Tschan*  
«Man muss die Menschen gerne  
haben» ..... 48

*Katharina Kanka*

Persönliche Assistenz statt  
behindernder Hilfe ..... 51

*Ruth Frei*

Tabuthema Sterbehilfe ..... 68

**Beruf und Verband**

*Guido Wismer*

Das Diplom Niveau I wird zurück-  
gestuft ..... 54

Infothek ..... 56

Fort- und Weiterbildung ..... 57

Bestellung/Meldung ..... 61

SBGRL: Ansprechpartner ..... 71

**Rubriken**

Editorial ..... 3

Info ..... 62

Stellenanzeiger ..... 63

Bezugsquellen/Info ..... 67

*David Baer*

Kolumne: Rassismus ..... 70

Vorschau ..... 70

**Sommaire**

**Dossier**

*D' Erika Schwob-Sturm*  
Aider et être aidé ..... 30

**Profession et association**

Formation continue ..... 57

Commande/Annonce ..... 61

ASGRMC: Adresses utiles ..... 71

**Rubriques**

Editorial ..... 3

Offres d'emploi ..... 63

Sources d'approvisionnement .... 67

Aperçu ..... 70

**Indice**

**Dossier**

*Clelia Guglielmetti*

Infermieristica: un processo di  
professionalizzazione che si va  
compiendo ..... 24

Aiutare perché? ..... 27

*Raffaele Deschenaux*

Relazione d'aiuto ..... 28

**Professione e associazione**

Formazione permanente ..... 57

Ordinazione/Annuncio ..... 61

ASGRL: Indirizzi utili ..... 71

**Rubriche**

Editoriale ..... 3

Offerte d'impiego ..... 63

Anticipazioni ..... 70

**Titelseite/Page de titre/Prima pagina**

Auf Hilfe angewiesen zu sein ist un-  
gleich schwieriger als Hilfe zu leisten.

Recevoir l'ordre d'aider est beaucoup  
plus difficile que d'apporter de l'aide.

Ricevere l'ordine di aiutare è molto più  
difficile che di dare aiuto.

Foto: Andrea Berther

d  
f  
i